

楚辞注评

殷光熹 著

中国社会科学出版社



楚辞注评

殷光熹 著



图书在版编目(CIP)数据

楚辞注评 / 殷光熹著. —北京: 中国社会科学出版社, 2015. 1
ISBN 978-7-5161-5474-8

I. ①楚… II. ①殷… III. ①古典诗歌—诗集—中国—战国时代
②《楚辞》—注释 IV. ①I222.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 014382 号

出版人 赵剑英
责任编辑 关 桐
责任校对 邓雨婷
责任印制 张雪娇

出版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 (邮编 100720)
网 址 <http://www.csspw.cn>
中文域名: 中国社科网 010-64070619
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2015 年 1 月第 1 版
印 次 2015 年 1 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 29.5
插 页 2
字 数 497 千字
定 价 88.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社联系调换
电话:010-84083683
版权所有 侵权必究

前言

—

屈原和《楚辞》的诞生，标志着中国古代诗歌创作进入了文人自觉创作时代。没有屈原，岂有《楚辞》！屈原是“骚体诗”的开创者，也是楚文化的缔造者。他的爱国思想、远大抱负、高尚情操和献身精神，获得历代人民的崇敬。两千多年来，“屈原精神”（包括爱国精神、求索精神、进取精神、反思精神、批判精神和人格精神等），通过其作品灵魂的穿透力和勾魂摄魄的艺术魅力，渗透于中华文化的不同历史时期，激励和感染着世世代代的中华儿女，并从中汲取精神力量和艺术营养。只要稍加留意就不难发现，在中国乃至国外，出现了一种令人瞩目的“屈原文化现象”，例如每年的端午节，是我国唯一一个专门纪念个人的传统节日，这是中国人民表示对伟大诗人屈原的崇敬和怀念。这种“屈原文化现象”表现在方方面面，例如历代拟骚之作，咏屈之作，数量之多，历史上无第二人可与之相比。汉以后的诸多文体，少有不受“骚体诗”影响的，大有“楚化”之迹象。又如对《楚辞》进行注释、考证、制谱、评点和论述等，数量十分可观。对民风民俗的影响更是广泛，诸如屈原故居、屈原村、三闾庙、招屈亭、屈原庙、三闾大夫庙、独醒亭、三闾祠、屈原塔、屈原祠、屈大夫清烈庙、骚坛、女婴庙、濯纓台等。还有许多有关屈原的传说故事，如端午节故事、划龙舟故事等。以屈原及其作品为题材而创作或改编的戏曲、电影、话剧、歌剧等也为数多多。中国著名作曲家施光南创作的交响乐《离骚》，就曾轰动全国。以《楚辞》作品为题材的绘画作品大量问世，仅以《九歌图》为例，先后就有李公麟、郑思肖、赵孟頫、文徵明、董其昌、萧云从等十多人的创作。其他如《屈子餐菊图》、《屈原渔父图》、《屈子行吟图》、《屈子卜居图》、《楚辞图》等。琴曲中也有不少取材于屈原及《楚辞》作品的，如《吊屈原》、《屈原》、《离骚》、

《屈子天问》、《渔父辞》、《泽畔吟》、《屈原问渡》等。这样的例子非常多，恕不一一列举。可以说，屈原及其作品的影响无处不在，真可谓“万古江河映骚魂”！屈原的伟大，不仅得到中国人的公认，而且得到世界权威机构的公认。1953年，世界和平理事会号召全世界人民纪念世界四大文化名人：屈原、哥白尼、拉布雷、何塞·马蒂。屈原逝世两千余年后，有此殊荣，真让中华儿女感到骄傲和自豪，精神为之振奋！由此可见，屈原的精神，屈原的作品，具有巨大的思想、文化和社会价值。正因为如此，历代作家纷纷追踪屈子遗迹，重奏楚骚余响，以他们那百折不挠的精神，对理想的执著追求和各人所独具的聪明才智，创作出众多的名篇佳作，可谓“江山代有才人出，各领风骚数百年”。记得业师姜亮夫先生说过这样的话：“要是没有屈原的作品，就不会有我们后代文学这个发展，或者说我们后代文学的发展不会是我们现在走的路子，像汉乐府、唐人律诗、宋以后的词曲等，可能是另外一个路子。至于什么路子就无法猜了。”（《楚辞今绎讲录》）

历代学者对《楚辞》的研究，成果累累，成绩卓著，以至成为一门专门学问，甚至成了一门“显学”。以屈原作品为代表的《楚辞》，已成为中国乃至全人类的一笔精神财富。因此，对屈原及其作品中的崇高精神和艺术精华进行深度开掘、正确阐释、提炼总结和创造性运用，这对于弘扬中华文化、振兴民族精神、进行精神文明建设均有积极而重要的意义。马茂元先生在《楚辞研究集成·总序》中，曾对《楚辞》研究工作的继承和发展作过精辟的论述。他说：“历史是割不断的。任何研究工作都有它的继承性、连续性。前人步武的终极，应该是后继者发轫的起点。这样才能推动这门科学不断向前发展。从这个意义来说，清理、吸收和参考前人以及近代学者的学术成果，去粗取精，从而使自己更进一步向新的目标迈进，对于研究工作者，是十分重要的。……对屈原及《楚辞》的研究，有所突破，开创一个新局面。”前辈们的殷切期望，对后学者来说，应当铭记在心，理应踏踏实实地将学习和研究《楚辞》的工作继续下去。

面对战国时期的《楚辞》，要读懂它、研究它，确非易事。为此，自汉代以来的一些学者，对《楚辞》进行解读，通过他们的苦心钻研，留下了众多成果，几乎所有问题都有涉及，后人要突破前人所论，难度不小。但不等于说《楚辞》研究已经失去空间而无所作为了。其实，《楚辞》研究仍有广阔的空间，仅以《天问》为例，其中就有许多问题和不

解之谜尚待破译和回答。可见，今后的《楚辞》研究仍然大有可为。随着时代的发展和进步，各种新知识、新资料（包括出土文物）、新思维和新方法的不断出现，特别是在新时代成长起来的后起之秀的不断涌现，完全有条件、有能力在继承传统遗产的基础上开辟出新的路子，研究出新的成果。从中国屈原学会成立以来，这种向“新目标”进军的“新局面”已经开始出现，这是有目共睹的事实。

实践证明，对于有志于《楚辞》研究工作的人或爱好者来说，首先还得落实到《楚辞》文本上，只有在读懂它的基础上了解它、消化它，在了解它、消化它的基础上研究它、发展它，方能获得新的成果、新的突破。也就是说，必须从基础做起，没有捷径可走。这就是笔者撰写《楚辞注评》的出发点。

二

《楚辞》并不是屈原当时就有的名称，而是西汉时刘向将屈原、宋玉的作品及两汉时期贾谊等人所作的“拟骚”作品编辑成集，题名《楚辞》（实际上，所谓“楚辞”，就是以楚国诗人屈原作品为主的骚体诗）。从此，《楚辞》的名称为后人公认而沿用至今。《楚辞》以屈原作品为主，以“屈原精神”为“诗魂”，以“骚体”格式为载体。其次是宋玉的作品，其成就仅次于屈原。历来是屈宋并称，他们不愧是《楚辞》作家中的佼佼者，堪称骚坛双璧。他们的作品，具有浓厚的楚地特色，所谓“盖屈宋诸骚，皆书楚语、作楚声、纪楚地、名楚物，故谓之楚辞”（黄伯思《新校〈楚辞〉序》）。

屈原的“骚体诗”，句式长短不一，错落有致，比四言诗更富有表现力，更能表现诗人丰富的思想感情。他发展了《诗经》的比兴手法，并在此基础上创造了自己独有的一套象征性系统和浪漫主义的创作特点。在中国诗歌史上独占鳌头，享有很高地位，对后世影响巨大而深远。李白在《江上吟》诗中称颂道：“屈原辞赋悬日月。”鲁迅在《汉文学史纲》中说：“逸响伟辞，卓绝一世。”“其影响于后来文章，乃或在‘三百篇’以上。”

屈原留下的作品，据《汉书·艺文志》载，共二十五篇（惜未列篇名）。王逸《楚辞章句》是今天能见到最早的《楚辞》注本，其中明确列

为屈原作品者有：《离骚》、《九歌》（十一篇）、《天问》、《九章》（九篇）、《远游》、《卜居》和《渔父》。他将《招魂》列为宋玉作品（与司马迁《史记》中所说的《招魂》是屈原作品不同）。错位原因，或如郭沫若所说：“大率王逸所根据的古本和《艺文志》所著录的是一套，是司马迁以后的人所纂集的（或者即是刘向父子所为），故和《史记》不同。”（《屈原研究》）认为《史记》所载更为可靠。至于《大招》，王逸既说“《大招》者，屈原之所作也”，又说：“或曰景差，疑不明也。”然而他为《大招》作注时，通篇都是按屈原自招其生魂来操作的，说明他仍将《大招》作为屈原作品来解读。为什么会出现这种情况？王逸可能是受《汉书·艺文志》“二十五篇”这个数目限定的影响，既然所列屈原作品篇目已满二十五篇，如果再将《大招》放进去的话就与“二十五篇”之数不合（《招魂》也属这种情况），于是就将《大招》作“模糊化”处理，因而才出现前面所说的情形。

关于宋玉的作品，“文革”前只有《九辩》被多数学者认定为宋玉的作品，其他作品，均视为伪作。“文革”后，一些学者又重新作了审视和考证，认为除《舞赋》、《笛赋》属伪作，《微吟赋》、《对友人赋》和《对或人问》存疑外，又重新将《风赋》、《高唐赋》、《神女赋》、《登徒子好色赋》、《对楚王问》、《大言赋》、《小言赋》、《钓赋》、《讽赋》等九篇的著作权还归宋玉，加上《九辩》共十篇（如果包括王逸所列《招魂》则为十一篇）。至于战国时期的其他《楚辞》作家，如唐勒、景差等，由于他们的生平事迹已不可考，也没有留传下来确凿可信的个人作品，因而只能阙而不论了。

三

本书对收入的《楚辞》作品进行逐篇注释和“简评”。本子采用《四部丛刊》影印明翻宋本《楚辞补注》为底本，参校朱熹《楚辞集注》及其他版本。凡有异文，则择善而从。原书中的古体字、异体字，一律改为今体字或简体字。篇目顺序，《渔父》以前仍依王本，而《招魂》和《大招》，我视为屈原之作，故移至《渔父》之后（即将屈原作品集中在一起，便于连读。特此说明）。《大招》之后，才是宋玉的作品。

书中各篇均按内容分节注释。凡属注释〔1〕者，均系说明篇题命

意、创作背景等。若遇到有争议的问题，则作简要介绍，或作归纳分析。

注〔2〕以下的注释主要包括：扫除文字障碍，对疑难字词作通俗解释。生僻字注音则用汉语拼音和同音汉字。对典故用事加以说明的同时并阐发其文义。若遇分歧问题，或择善而从之，或有个人心得者则断以己意。字词解释若前注已有者，为省去查找前注的麻烦，则采用从简作注处理。操作方法一般以一句为单元加以串释，少数以数句为单元加以串释，并说明上下文的关系。

各篇的“简评”放在全篇注文最后，主要分析作品的思想内容和艺术形式，重在抓核心实质和艺术特色。行文打破传统套路，根据不同情况，从不同视角对其进行深入开掘与评赏，引导读者对作品进行更深细地理解和更高层次地领悟。或能从中得到新的启迪，对《楚辞》产生更浓厚的兴趣。

附录包括：一、《楚辞》典籍选注。其中选注了四篇经典文章。意在以少总多，以一持万。二、历代《楚辞》评论选辑。要在合理中肯，阐发奥义，有所发明。同时兼录不同观点、不同解释，以便比较。三、参考书目。兼顾古今各家各派，有注本，有论著，数量适度，较易找到。

总之，本书将屈原全部作品收录集中，兼及宋玉的代表作《九辩》。从总体上看，囊括了《楚辞》的核心和精华部分。书中有注有评有附录资料。是普及和提高相结合的《楚辞》读本。注释力求准确易懂，串释力求符合原意而又通顺畅达。典故用事说明则有籍可征或举其源头来历。在全书注释过程中，既能博采诸家之精粹，体现对文化遗产的继承；又能在此基础上作深层次的补充解说，或者融入个人心得体会，表明自己的一些独立见解，而不是依样画葫芦。行文有详有略，视篇中不同情况而定。

诚然，因条件和精力所限，诸家注解和论著数量众多，未能尽览，难免挂一漏万。加之本人学识有限，犹恐多失，祈望有识者指正。

在撰写本书的前前后后，有幸得到本校人文学院和中文系领导的关注。当他们听说我有撰写本书的计划时，不仅表示支持，而且敦促我将此书完成。于是，历经几年断断续续的努力，终于了此心愿，欣欣然喜上眉梢。友人得知此书“杀青”时，曾戏称之为“老树发新芽”。老身则莞尔笑之。不经意间，似乎“老有所为”这句话在我身上有所印证，原先那种“风烛残年”之类的忧虑也悄然消失。我想，如果没有重视学术研究的好心人的鼓励而促使我坚持到底的话，以我目前的年龄、身体和家务缠

身的状况来看，恐怕难以完成，愿望或许会落空。有感于此，我要感谢他们对此书出版的重视和支持。当然，我也没有忘记，编辑同志为此书的出版付出了辛勤劳动，谨以致谢。

殷光熹

二〇一二年五月七日

目 录

离 骚	(1)
九 歌 (综述)	(40)
东皇太一	(42)
云中君	(45)
湘 君	(47)
湘夫人	(52)
大司命	(60)
少司命	(65)
东 君	(70)
河 伯	(75)
山 鬼	(80)
国 殇	(85)
礼 魂	(89)
天 问	(91)
九 章 (综述)	(146)
惜 诵	(147)
涉 江	(158)
哀 郢	(166)
抽 思	(178)
怀 沙	(189)
思美人	(199)
惜往日	(210)
橘 颂	(221)

悲回风	(227)
远游	(242)
卜居	(267)
渔父	(274)
招魂	(280)
大招	(316)
九辩	(348)
 附 录	 (373)
一 《楚辞》典籍选注	(373)
司马迁：《史记·屈原列传》	(373)
刘向：《新序·节士篇》	(382)
王逸：《离骚经序》	(385)
刘勰：《文心雕龙·辨骚》	(388)
二 历代《楚辞》评论选辑	(397)
三 参考书目	(459)

离 骚^[1]

屈原

帝高阳之苗裔兮^[2]，朕皇考曰伯庸^[3]。
摄提贞于孟陬兮^[4]，唯庚寅吾以降^[5]。
皇览揆余初度兮^[6]，肇锡余以嘉名^[7]。
名余曰正则兮^[8]，字余曰灵均^[9]。
纷吾既有此内美兮^[10]，又重之以修能^[11]。
扈江离与辟芷兮^[12]，纫秋兰以为佩^[13]。
汩余若将不及兮^[14]，恐年岁之不吾与^[15]。
朝搴阰之木兰兮^[16]，夕揽洲之宿莽^[17]。
日月忽其不淹兮^[18]，春与秋其代序^[19]。
惟草木之零落兮^[20]，恐美人之迟暮^[21]。
不抚壮而弃秽兮^[22]，何不改乎此度^[23]。
乘骐骥以驰骋兮^[24]，来吾道夫先路^[25]。

【注释】

[1] 《离骚》篇名的解读，影响最大的有两说，其一，释“离骚”为离忧或遭忧。司马迁《史记·屈原列传》说：“离骚者，犹离忧也。”“离”字未作解释，仅释“骚”为“忧”。班固《离骚赞序》说：“离，犹遭也。骚，忧也。”即遭忧也。班固认为“离”即“罹”之同音假借字，与屈原的其他作品中的“离尤”（《离骚》）、“离忧”（《山鬼》）、“离殃”（《招魂》）等用词习惯相合。这些“离”字都是“罹”的假借字，作遭遇解。其二，释“离骚”为别愁。王逸在《楚辞章句·离骚经序》中说：“离，别也。骚，愁也。”“离骚”就是“别愁”。其他还有一些解释，如“牢骚”说（扬雄）、“遭扰”说（钱澄之）、“曲名”说（游国恩）、“方言”说（项世安）、“苗语”说等。

《离骚》作于何时？古今学者看法不一，主要观点有三：其一，作于楚怀王时。司马迁在《史记·屈原列传》中说：“王怒而疏屈平”后所

作。但在《报任安书》中却说：“屈原放逐，乃赋《离骚》。”班固在《离骚赞序》中认为“怀王怒而疏屈原”所作，但在《汉书·地理志》中却说：“屈原被放逐，作《离骚》诸赋。”以上说明汉人对《离骚》的具体创作时间仍处于模棱两可之间。“被疏”与“放逐”含义毕竟不同。实际上，屈原是先“被疏”，后“放逐”。至于是“被疏”作，还是“放逐”后作，学界也是见仁见智，各说不一。其二，作于顷襄王时期。持此看法的学者如游国恩（《屈原》）、郭沫若（《屈原研究》）、陈子展（《楚辞直解》）、谭介甫（《屈赋新编》）等。其三，作于怀王末期至顷襄王初期。持此看法的有姜亮夫（《屈原赋校注》）、刘永济《屈赋通笺》、张安泰（《离骚笺疏》）、郭维森（《屈原》）、蒋天枢（《楚辞校释》）、张来芳（《离骚探赜》）等。

根据《离骚》文本和屈原生平事迹以及古今学者意见进行综合分析研究，《离骚》当为怀王时屈原放逐后所作。

《离骚》是屈原的代表作，共三百七十三句，二千四百余字。是一篇恢宏壮丽的带有自叙性的政治抒情长诗，在中国古代文学史上标志着诗歌创作跨入了一个新的时代，具有崇高的地位和深远的影响。

屈原的生平、思想，在《离骚》中得到最深刻最充分最典型的表现。诗中记述了作者于怀王时期从事变法革新活动的亲身经历、政治抱负、爱国思想、斗争精神、求索精神和高尚品格。在艺术形式上，他将写实手法与浪漫手法完美地结合起来，感情真挚，想象丰富，气势磅礴，波澜起伏，辞藻华美，音调铿锵。

[2] 帝高阳：古帝颛顼（zhuān xū 专须），相传为黄帝之孙。颛顼的后人熊绎为周成王臣，封于楚国。春秋时，楚武王熊通之子名瑕，受封于屈邑，故后世子孙均以屈为氏，屈原是屈瑕的后代。苗裔：远代子孙。这句说，我是古帝高阳的远代子孙。

[3] 朕（zhèn 振）：我。先秦时期上下通用，秦始皇时成为皇帝自称的专用词。后世历代封建王朝皇帝沿袭之。皇：大，美。考：已去世的父亲。《章句》：“父死称考。”皇考：指已死父亲的美称。伯庸：屈原父亲的表字。又有多种解释：远祖说，祝融（古“庸”与“融”通）说，句亶王熊伯庸说，等等。可参。这句说，伯庸是我尊贵的已故父亲。

[4] [5] 摄提：“摄提格”之简称，干支纪年法中寅年的别称。贞：正当，正巧。孟陬（zōu 邹）：夏历正月的别名，即寅月。惟：

发语词。 庚寅：纪日干支。 降（hóng 洪）：诞生。 这两句说，正当太岁在寅的寅年寅月庚寅那天我降生了。（古人认为，寅年寅月寅日是个吉利的好日子。）

[6] 皇：上文“皇考”的省文，指父亲。 览：观察。 揆（kuí 葵）：估量，衡量。 初度：初生时的情况。 这句说，父亲观察我初生时的情况。

[7] 肇（zhào 照）：开始。 锡：通“赐”，赐给。 嘉名：美名。 这句说，开始赐给我美名。

[8][9] 名：作动词，命名，取名。 正则：公正的法则，含有“平”的意思。 字：作动词，即取字。 灵均：美好的平地，含有“原”的意思。所谓“正则”“灵均”或与“平”、“原”二字意义相应的化名。《通释》：“平者，正之则也。原者，地之善而均平者也。隐其名而取其义，以属辞赋体然也。”此说近是。 这两句说，给我取名为“正则”，给我取字为“灵均”。

[10] 纷：盛多貌。形容“内美”。 内美：内在美质。《集解》：“内美，承上二章祖、父、日、月名字而总结之。”可参。 这句说，我已有这么多内在的美质。

[11] 重：增加，加之。 修能：优秀的才能。 这句说，又加以优秀的才能。

[12] 扈（hù 户）：通“披”，楚方言。 江离：香草名，又名靡芜。 辟：幽僻。 芷：白芷，香草名。 这句说，我披上香草江离和白芷。

[13] 纫：穿连。 秋兰：香草名。 佩：指装饰物。如做成佩带之类。 这句说，我将秋兰连缀成串佩戴在腰间。

[14] 汨（gǔ 古）：水流急速貌。喻时光。 若：好像。 不及：来不及。 这句说，我赶不上时光的速度。

[15] 恐：害怕，担心。 不吾与：“不与吾”的倒文，即不等待我。与，等待。 这句说，担心时间不等人。

[16] 朝（zhāo 招）：早晨。 搴（qiān 千）：拔取。 阝（pí 皮）：坡地。 木兰：落叶乔木，去皮不死，开紫花，俗称紫玉兰；又花形如莲，又称木莲。 这句说，早晨我到土坡上摘取木兰。

[17] 揽：采。 洲：水中陆地。 宿莽：耐寒香草，经冬不死。 这句说，黄昏时到洲中采取了宿莽。

[18] 日月：指时光。 忽：快貌。 淹：停留。 这句说，时光不停地快速流逝。

[19] 代序：更替、交替、轮换。 这句说，春去秋来周而复始。

[20] [21] 惟：思、想。 美人：喻怀王。一说屈原自称。 迟暮：喻年老。 这两句说，想到草木经秋都会凋零，担心美人也要衰老。

[22] 不：“何不”的省文。 抚壮：趁壮年，犹言趁着年富力强之时。 弃秽：抛弃丑恶的东西，此谓改正错误。一说喻谗臣。 这句说，何不趁着年富力强的时候革除弊政。

[23] 度：态度。一说指法度。 这句说，你为什么不改变陈旧的法度？

[24] 骐骥（qí jì 其技）：良马，喻贤臣。 驰骋：快速奔跑。 这句说，乘着骏马奔跑啊！

[25] 来：犹言来吧！ 吾：屈原自指。 导：引导。 夫：语助词。 先路：前面的路。 这句说，来吧，我在前面引导开路。

昔三后之纯粹兮^[1]，固众芳之所在^[2]。

杂申椒与菌桂兮^[3]，岂惟纫夫蕙茝^[4]。

彼尧舜之耿介兮^[5]，既遵道而得路^[6]。

何桀纣之猖披兮^[7]，夫唯捷径以窘步^[8]。

【注释】

[1] 昔：过去，往昔。 三后：有说指禹、汤、文王（《楚辞章句》），有说指少昊、颡顼、高辛（《楚辞集注》），有说指鬻熊、熊绎、庄王（《楚辞通释》），有说指熊绎、若敖、蚡冒（《屈原赋注》）等，至今尚无定论。细审之，当指楚之前代贤君为是。 纯粹：没有杂质，比喻三后德行完美纯正。 这句说，从前的三位贤君德行完美纯正。

[2] 固：本来。 众芳：喻众贤臣。 所在：聚集之处。 这句说，原本就是群贤聚集的地方。

[3] 杂：杂有，兼备。申椒、菌桂：花椒、肉桂。 这句说，“三后”兼有像花椒、肉桂般的各具才能的人物。

[4] 岂：难道。 惟：通“唯”，只。 纫：动词，连缀。 夫：代词，那，那些。 蕙：兰草的一种，又名佩兰、薰草。 茝（chǎi 止）：

同“芷”，白芷，香草名，又称“辟芷”。这句说，难道只有像蕙草和白芷般的优秀人物。

[5] 尧舜：传说中的上古圣君。耿介：光明正直。这句说，那唐尧、虞舜的光明正直啊。

[6] 既：已。遵：遵行，依照。道：正道，指遵循三后公正无私、举贤授能之类的道理。路：喻治国的正确途径。这句说，他们沿着正道而登上治国的坦途。

[7] 何：何等。桀（jié 杰）：夏桀，夏代末君。纣（zhòu 宙）：商代末君。二人皆系历史上的暴君。猖披：衣不束带的样子，比喻猖狂放纵。这句说，夏桀商纣是何等猖狂放纵！

[8] 夫：发语词。唯：只以，正因。捷径：斜近小路。窘（jiǒng 炯）步：举步艰难，指路很难走。这句说，只因他们贪走捷径落得走投无路的下场。

唯夫党人之偷乐兮^[1]，路幽昧以险隘^[2]。

岂余身之惮殃兮^[3]，恐皇舆之败绩^[4]。

忽奔走以先后兮^[5]，及前王之踵武^[6]。

荃不察余之中情兮^[7]，反信谗而齎怒^[8]。

余固知謇謇之为患兮^[9]，忍而不能舍也^[10]。

指九天以为正兮^[11]，夫唯灵修之故也^[12]。

（曰黄昏以为期兮，羌中道而改路^[13]。）

初既与余成言兮^[14]，后悔遁而有他^[15]。

余既不难夫离别兮^[16]，伤灵修之数化^[17]。

【注释】

[1] 唯：想。夫：那些。党人：指结党营私的小人。偷乐：苟安享乐。这句说，想到那些结党营私、苟安享乐的小人们。

[2] 路：喻国家的命运。幽昧：黑暗。险隘：危险狭窄。这句说，他们的前途是暗淡而险阻的。

[3] 岂：难道。惮（dàn 但）：害怕。殃：灾难。这句说，难道是我怕遭到灾祸吗？

[4] 皇舆：君王所乘的高大豪华车马。此喻楚王朝政权。败绩：战车倾覆，喻朝廷倾危。这句说，我怕的是楚王朝会败亡。

[5] 忽：奔走貌，匆忙的样子。先后：在楚王车旁跑前跑后，不辞辛劳地尽力。这句说，我匆忙地跑前跑后在车旁效劳。

[6] 及：赶上。前王：指尧舜、三后等贤君。踵（zhǒng 肿）武：足迹。踵，足跟。武，足迹。这句说，希望赶上先王的足迹。

[7] 荃（quán 全）：香草，即荪，喻楚王。察：了解。中情：内情，本心，指忠诚之心。这句说，您不体察我内心的忠诚。

[8] 齎（jì 记）怒：暴怒。齎，用猛火烧饭的意思。比喻怒火之盛。这句说，反而轻信谗言对我大发怒火。

[9] 蹇蹇（jiǎn 简）：直言貌。为患：造成祸患。这句说，我明知直言敢谏会给自己带来祸害。

[10] 忍：忍耐。舍：放弃。这句说，但忍耐不住，不能放弃不说。

[11] 九天：古人认为天有九层，一说指中央八方。正：通“证”。这句说，请苍天为我作证。

[12] 灵修：神明，指楚王。这句说，都是为了楚王的缘故。

[13] “曰黄昏”二句为衍文。

[14] 初：当初。成言：约定，说定。这句说，你当初和我已有约定。

[15] 悔：翻悔。遁：变迁，指变心。他：别的主意或打算。这句说，后来翻悔变心别有打算。

[16] 难：为难。这句说，我并不难于离去。

[17] 伤：痛惜，惋惜。数化：屡次变化。这句说，伤心的是你变化无常。

余既滋兰之九畹兮^[1]，又树蕙之百亩^[2]。

畦留夷与揭车兮^[3]，杂杜衡与芳芷^[4]。

冀枝叶之峻茂兮^[5]，愿俟时乎吾将刈^[6]。

虽萎绝其亦何伤兮^[7]，哀众芳之芜秽^[8]。

【注释】

[1] 滋：栽培。畹（wǎn 碗）：十二亩。一说三十亩。九畹，言其